

# ALENYA



# SANT JORDI

# PAROLES VIVES

Du 16 au 23 avril 2013  
Gaves Ecoiffier



Mairie d'Alénya  
04 68 37 38 00  
OT Alénya  
04 68 22 54 56  
[Www.alenya.fr](http://www.alenya.fr)

# INAUGURATION

## Sant Jordi 2013

### Vernissage des expositions

#### Laëtitia Lazizi

(photo et vidéo)



*Vidéaste & photographe, elle aborde les thématiques de la mémoire & de la construction de l'identité à travers ce qu'elle appelle des "expérimentations". Elle collabore également régulièrement avec des artistes du spectacle vivant.*

#### **"All these me : mutante, mouvante, réelle" - photographies**

Ces séries posent la question du regard que l'on porte sur nous même : l'image que l'on a de soi et celle que les autres perçoivent. Le processus d'acceptation de son image, la représentation que l'on a de soi, évoluant au jour le jour, au grès des états d'âme...

**"De 1980 à 2011 " - Art vidéo** « la résilience définit la capacité à se développer quand même, dans des environnements qui auraient du être délabrants » Boris Cyrulnik.

**LAETITIA LAZIZI**

06 49 71 21 64

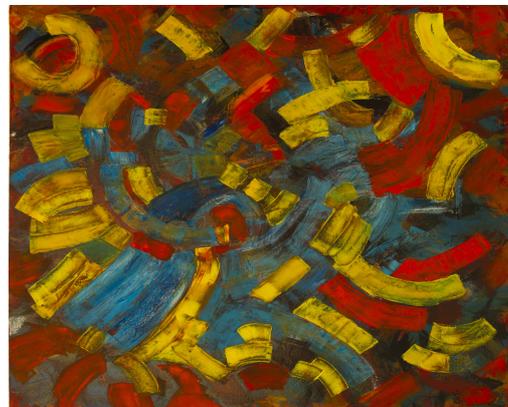
<http://laetitalazizi.com/>  
[bonjour@laetitalazizi.com](mailto:bonjour@laetitalazizi.com)  
[laetitia\\_lazizi@yahoo.fr](mailto:laetitia_lazizi@yahoo.fr)

# Pascal Diamant-Berger

## *Démarche artistique*

Écrit par P. Diamant Berger

“ J’essaie de me plonger petit à petit dans la matière et les couleurs que je mélange directement avec mes sentiments, mes états d’âmes. Comme par miracle, la magie des sens opérant, je me laisse transporter dans des mondes imaginaires, empreint d’une force que j’essaie au plus de rendre positive. Un tableau accompli, c’est un tableau qui englobe toute une palette d’impressions, y compris l’humeur du moment. Ce qui m’importe, c’est capter la fugacité de l’instant. Sur mes toiles, rien n’est figé ni déterminé. Une infinité de lectures, de sens cachés s’offrent au spectateur.



## **Autodidacte.**

“ J’ai envie de dire que je suis un faux autodidacte.

## **Eclectisme.**

“ Il y a un éclectisme évident lorsqu’on considère la totalité de mes œuvres, mais elles sont toutes animées de la même dynamique, d’une même volonté de communiquer. Ma peinture est accessible à tous. Je souhaite communiquer, échanger et surtout laisser la liberté à chacun de projeter ses propres mondes intérieurs.

## **Récupérer.**

“ J’aime travailler avec ce même esprit de liberté pour les supports et matériaux que souvent je récupère. Récupérer, c’est accorder une seconde vie à des objets jetés, rejetés et leur faire raconter une autre histoire. Avec ces objets divers brisés, selon la seule loi du hasard des trouvailles, je vais créer d’improbables mélanges, d’étranges associations qui parfois intriguent mais toujours suscitent une émotion.

## **Le monde et moi.**

“ Pour moi, la relation au monde qui nous entoure est fondamentale. Aussi, de manière quasi permanente, j’inscris cette relation essentielle par des entrelacs, une présence discrète de personnages, de formes animales.

(source : site du peintre)

<http://www.pdiamantberger.com/p.diamant-berger/demarche-artistique>  
06 08 55 49 73 – 04 68 88 29 58 - noel@diamant-berger.fr

# « Chapeau de beurre et soulier de verre »

**Cécile Bergame**  
**Cie Café-Crème**  
(Rhônes Alpes)

Paroles Vives

« Quand j'ai su que je venais vous voir pour vous raconter des histoires, j'ai voulu me faire belle, belle, belle...

J'ai enfilé ma robe en papier, j'ai mis mon chapeau de beurre sur la tête et j'ai sauté dans mes petits souliers de verre. J'ai attrapé mon panier, je suis allée dans mon jardin et là, j'ai ramassé les histoires. J'ai cueilli les histoires les plus sucrées et les plus mûres pour que les enfants puissent les croquer, les manger, les dévorer, pour qu'ils puissent se régaler ! »

Cécile Bergame mène son public par le bout du nez. L'écouter est un enchantement, les enfants boivent ses paroles et la dévorent des yeux. Une demi-heure d'évasion totale, dans les histoires qui les concernent très justement...

Cécile Bergame tire de ses origines et de ses expériences à travers la danse, une personnalité particulière et hors du commun. Ce qu'elle offre à partager ressemble fort à la perfection.

*“En racontant des histoires, le conteur se met en relation directe et permanente avec le public. Il est comme un funambule chevauchant l'espace infime qui le relie à ce même public. Se laissant surprendre par les émotions, il s'adapte et construit le récit en fonction de ce que lui donne ou ne lui donne pas son auditoire. Et c'est là, à ce moment précis, dans cette immédiateté que le conteur doit savoir écouter.”*

Cécile BERGAME



Jeune public à partir de 4 ans

Durée : 40mn

Tarifs : 5 €/accompagnant 1 €

Jauge limitée, réservation conseillée.

Compagnie Café-Crème

Chemin du Giroud 69490 Saint Forgeux – France

04 74 63 60 15 - [cie-cafe-creme@wanadoo.fr](mailto:cie-cafe-creme@wanadoo.fr)

[www.cie-cafe-creme.com](http://www.cie-cafe-creme.com)

# « Sur le Dos d'une souris »

Cécile Bergame  
Cie Café-Crème

Saison culturelle Alénia 2013 - Sant Jordi  
Paroles Vives

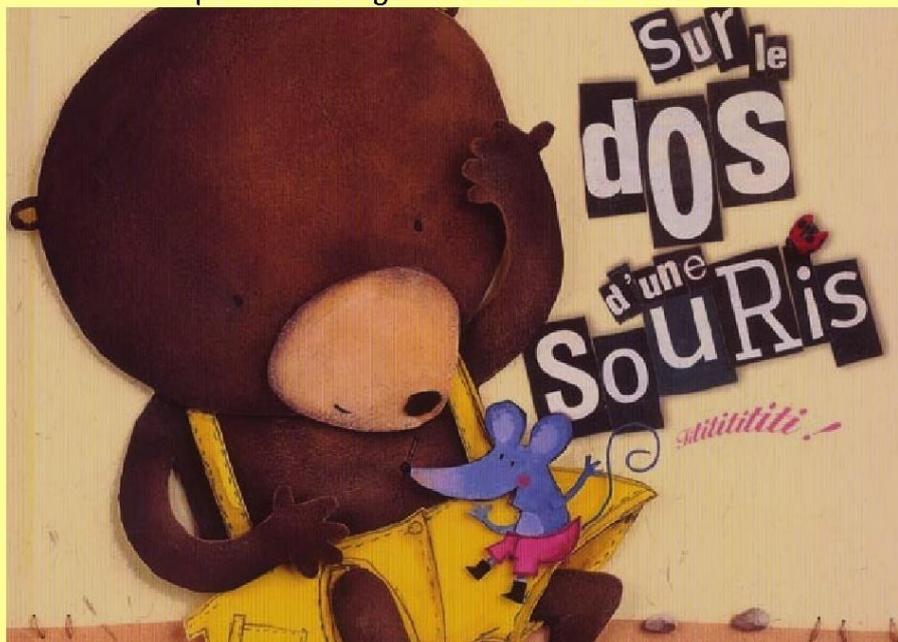
**Spécial tout-petits**

SPECTACLE JEUNE PUBLIC de contes et comptines  
pour les enfants à partir de **6 mois**

Séance destinée aux assistantes maternelles et crèches  
(réservation obligatoire au 04 68 22 54 56 ou par mail à [mairie.officetourisme.alenya@gmail.com](mailto:mairie.officetourisme.alenya@gmail.com))  
Tarifs : 5€ et 1€ par accompagnant

## SUR LE DOS D'UNE SOURIS

par Cécile Bergame de la Cie Café-crème



*Chut ! Chut ! Faites silence, c'est la queue du chat qui danse  
Quand le chat a dansé, quand le coq a chanté, mon histoire peut commencer  
La petite souris fait tititi, ça y est, c'est déjà fini !*

Cécile Bergame invite les tout-petits à découvrir le plaisir des jeux de langage. Puisant dans le répertoire traditionnel des jeux de doigts, des comptines et des formulettes, elle fait de ces mini-récits des petits bijoux de bonheur, de tendresse et d'émerveillement. «Sur le dos d'une souris» aborde particulièrement les thèmes de la séparation et de la relation mère-enfant.

mercredi 17 avril à 10h

# « Mistero Buffo »

Par Alberto Garcia Sanchez (Belgique)

Texte de Dario Fo

*Jeu : Alberto Garcia Sanchez*

*Mise en scène : Patrick Mohr*

**Alberto Garcia Sanchez** était déjà l'invité de la Saison Culturelle 2012, avec Johan Padan à la découverte des Amériques, également de Dario Fo. Une magnifique soirée, bien ancrée dans la mémoire des spectateurs qui avaient découvert l'immense talent de ce comédien catalan dont le parcours débute à Barcelone, qui a suivi la formation de l'Ecole internationale de Théâtre Lassaad de Bruxelles. Il est aussi un metteur en scène reconnu qui accompagne notamment les créations de Michèle Nguyen (*Vy, Molière jeune Public 2011*) et de Nadine Walsh (*Femmes pirates*).



Paroles Vives

"Mystère" était un mot utilisé au Moyen Âge pour signaler une représentation sacrée. Se servant du même terme, le peuple, s'amusant à faire des spectacles de type comique et grotesque avait inventé le "mystère bouffe". Des années de recherche sur les "mystères bouffes" et les jongleries du Moyen Âge ont permis à Dario Fo de rédiger, avec cette œuvre engagée, l'un des plus grands moments du théâtre politique et social du XXe siècle.

Le jongleur du Moyen Age, sorte de troubadour pouvait se servir de la parole, de l'acrobatie, de la chanson pour composer des récits hauts en couleurs; sa langue était habile à démystifier les discours hypocrites des puissants. Les pièces jongleries de ce recueil sont autant d'hymnes à la grandeur et à la dignité des humbles gens qui nous invitent à considérer et reconsidérer le rôle du jongleur, donc de l'artiste, dans notre société. Dario Fo tourne son regard vers le passé, pour mieux parler du présent où la précarité et l'injustice sociale atteint de plus en plus d'individus.

Le duo constitué, de cet auteur, homme de théâtre, savoureux et féroce, truculent et corrosif et de ce comédien hors normes doté d'une énergie exceptionnelle, promet une soirée théâtrale de haute lignée.

## ***Réservez vos places !***

*« Le jongleur du Moyen Âge était une sorte de troubadour habile à dégonfler la vanité et l'hypocrisie des puissants. Fasciné par son insolence et sa liberté de ton, burlesque, satirique, grotesque, Dario Fo crée Mistero Buffo, en 1969, en Italie. Qui, mieux qu'Alberto Garcia Sanchez, simple et divinement jubilatoire, assez fou sur un plateau et totalement irradiant, peut réactiver la langue salutaire du jongleur-bouffon? » Festival Les Allumés du Verbe, 2011.*

Tout public

Durée : 1h25

Tarifs : 10 € / réduit 6 €

[alberto.garcia@mirarte.org](mailto:alberto.garcia@mirarte.org)

# « Confrontation 49 »

## Le Moyen-Orient au cinéma



*Dans le cadre du festival Confrontation 49 sur le thème « Le Moyen-Orient au cinéma » l'Institut Jean Vigo propose deux films documentaires*

### *En présence du réalisateur*

#### **ECLATS DE GUERRE**

*un film d'Adrien Fauchoux, France/Liban, 2011, 45'*

Vivre une guerre est une épreuve qui, sur le moment, modifie la perception du réel et, plus tard, le regard sur la vie.

Ce film est le fruit d'une période de vie au Liban, et notamment du conflit de juillet 2006. La guerre y est évoquée, intériorisée, anticipée. A nous autres Européens, qui n'avons pas vécu de guerre sur notre propre sol depuis plusieurs générations, le film tente de faire entrevoir ce que la guerre peut représenter en tant que phénomène.



"Eclats de guerre" - © Adrien Fauchoux, 2011.

#### **YAMO**

*un film de Rami Nihawi, France/Liban 2001, 68'*

Le cinéaste revient auprès de sa famille au Liban, après 10 ans d'absence. Son père est parti, mais il y retrouve ses frères, sa soeur et sa mère. Jour après jour, il filme des bouts de cette existence quotidienne qui l'entoure. Surtout Nawal, sa mère, une femme qui a vécu tous les événements terribles ayant touché le pays. A travers les traces de son histoire, le cinéaste cherche à retrouver son identité.



Tout public  
Entrée libre

Cinémathèque euro-régionale Institut Jean Vigo  
Arsenal - 1 rue Jean Vielledent  
66000 Perpignan  
04 68 34 09 39 - [contact@inst-jeanvigo.eu](mailto:contact@inst-jeanvigo.eu)  
<http://www.inst-jeanvigo.eu/index.html>

# « C'est quand qu'on arrive ? »

De/par Jérôme Aubineau (Vendée)



Paroles Vives

*Musique : Basile Gahon, mise en scène : Hamadi, création lumière : Daniel Philippe*

S'il y a un endroit où **Jérôme Aubineau** n'a de compte à rendre à personne, c'est bien sur scène. Il s'installe, il est chez lui. Quand il raconte, Jérôme danse, jubile... il est un artiste monté sur ressort. Dans son dernier spectacle il descend en rappel du côté de l'enfance et explore les relations père fils... Son enfance... Une enfance en plein coeur de la ferme familiale rythmée par les moissons et par les luttes syndicales.

Thomas cherche où il a mis sa grande vie et son bonheur XL, il est perdu. Et surtout, il y a le père : le plus fort, le plus beau, un héros certifié. Pour concevoir son fils, il a organisé lui-même le casting de ses spermatozoïdes. Tous franchiront la ligne premiers ex aequo. Le résultat ? c'est le grand bazar dans la tête de Thomas. Pas facile de grandir quand on a un père qui est un géant... et un géant qui conduit LA moissonneuse batteuse...

L'épopée d'un jeune homme d'aujourd'hui, sa trajectoire en zig-zag, son voyage initiatique en plein coeur de la vie.

Une rébellion tendre, menée coeur battant par un jeune conteur, mi-crooner, mi-rocker, et décuplée par la guitare d'un musicien complice pas plus vieux... « On ne raconte bien qu'avec le coeur ... C'est sans doute ce que dirait le Petit Prince" s'il croisait la route de Jérôme Aubineau, cet amoureux de la vie.

Un univers tendrement déjanté, un spectacle bourré d'optimisme, une histoire à vous embarquer .

***Du plaisir communicatif. A savourer sans modération!***

*« Tous les dragons de notre vie sont peut-être des princesses qui attendent de nous voir beaux et courageux. Toutes les choses terrifiantes ne sont peut-être que des choses sans secours qui attendent que nous les secourions. »*

*Rainer Maria Rilke (Lettres à un jeune poète)*

Tout public à partir de 9 ans

Durée : 1h10

Tarifs : 10 € / réduit 6 €

Carte plusieurs spectacles

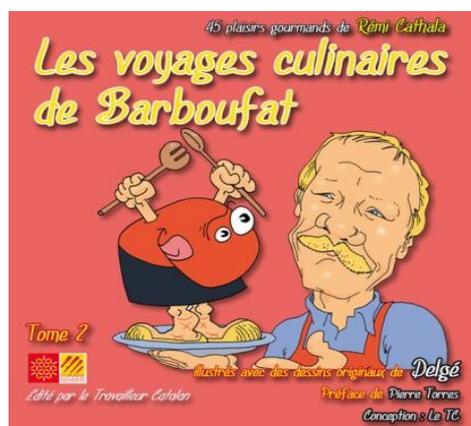
admin@jerome-aubineau.fr  
06 42 07 36 42

# « Rémi Cathala »

Invité par la bibliothèque municipale dédicacera  
et présentera son ouvrage :

## « Les Voyages Culinaires de Barboufat »

Seconde édition d'une série  
sur les  
**recettes culinaires de Barboufat**  
éditées par le  
**Travailleur catalan,**  
illustrées par  
**Delgé**  
et accompagnées des conseils  
sur le vin de  
**Pierre Torres.**



« C'est au plus profond de son enfance que Rémi CATHALA va chercher ses identités culinaires. Ce sont ses deux grands-mères qui lui ont donné son éveil sensoriel au travers de leurs bons petits plats.

Rémi est depuis resté attaché à ces plaisirs gourmands vécus au quotidien dans l'intimité du berceau familial. Il consacre aujourd'hui sa plume à nous livrer les recettes de son enfance, sans prétention gastronomique, mais en sachant nous faire saliver de page en page au fil des suggestions gourmandes qu'il nous fait partager.

Il nous livre ainsi une quarantaine de recettes allant de la daube provençale au mar i munt très prisé des Catalans ou bien encore de l'anchois de Collioure au navet de Pardailhan. En fait, c'est une véritable autobiographie sensorielle de table que Rémi "dit Barboufat" offre à ses lecteurs. Tous ces plats savoureux sont aussi proposés avec un accompagnement mettant en avant les vins du Roussillon pour les accompagner.

La présentation de ces recettes est aussi explicite que pratique, en notant pour chacune d'elle, non seulement les ingrédients nécessaires, mais aussi, ce qui est plus rare, les ustensiles à utiliser. Les belles aquarelles de Viviane CAMILLE viennent illustrer parfaitement chacune de ces intimités gustatives.

Avec ce guide, Rémi, en véritable brocanteur des plaisirs de table, nous invite à venir « chiner » quelques recettes pour retrouver le goût d'avant au travers de l'art du bien manger. Une façon de respecter le terroir le plus précieux au monde, celui du savoir-faire familial. »

**Pierre TORRÈS,**

Ingénieur Agronome, Expert en Vins et en Saveurs de Terroirs

Bibliothèque municipale d'Alénia  
Halima Bordeneuve  
04 68 85 52 91  
mairie.alenya.bib@wanadoo.fr

# « Gisela Bellsolà et l'Ensemble Saurimonda »

*Les 100 plus belles chansons  
populaires de Catalogne*

*Folklore intime du Roussillon*

St Jordi

**Gisela Bellsolà** chant,  
**Florence Jacquemart** fûtes et cornemuse,  
**Michel Maldonado** contrebasse, vièles à archet,  
**Gérard Méloux** guitares, mandole, oud,  
**David Codina Bosch** accordéon,  
**Thierry Gomar** percussions,  
**Miluc Blanc** lumière.



C'est en 1948 que l'infatigable Barcelonais Joan Amades (1890-1959), amoureux fervent des chansons populaires catalanes, a voulu en recueillir un choix pour un volume intitulé *Les cent millors cançons populars*.

La Catalogne a été prodigue en manifestations d'art populaire, mais la chanson reste une des plus représentatives. Créées par des poètes anonymes et des musiciens inconnus, les chansons populaires se sont transmises de génération en génération, témoignage des histoires vécues par nos aînés et des légendes qui les ont fait rêver. Et si lors du récital *Les cent millors cançons populars* le public reconnaîtra avec plaisir les célèbres *Lo Pardal*, *Muntanyes regalades*, *El testament d'Amèlia* ..., il appréciera par ailleurs des morceaux peut-être moins connus mais tout autant dignes d'intérêt.

Des chansons traitant de la vie avec ses joies et ses peines ; de l'amour bien sûr, mais aussi de la guerre ; de faits historiques tel l'emprisonnement du roi François 1er dans les geôles espagnoles avec versement d'une rançon pour le libérer dans *La presó del rei de França* ... toute une histoire ! Des chansons sur la mer aussi comme *Blancaflor* ou le célèbre *El mariner* ; d'autres, *L'Alabau*, *Mariagneta*, *El fill del rei* ..., écrites à la manière de contes ou de petites pièces de théâtre. Des textes puissants servis par des mélodies riches et expressives.

Ce spectacle est composé d'un florilège de ces chants appartenant à un fonds commun d'une Catalogne sans frontière qui étaient sur toutes les lèvres et qui se transmettaient surtout oralement.

Gisela Bellsolà est accompagnée par l'ensemble *Saurimonda* : des musiciens qui revisitent avec bonheur tout en les respectant ces mélodies plus ou moins anciennes... avec des instruments plus ou moins anciens !

*De par la formation personnelle et le riche parcours artistique de chacun de ses membres, l'ensemble Saurimonda dégage une originalité liée à un son qui lui est propre. A travers leurs concerts, ces interprètes font rayonner toutes les richesses d'un patrimoine musical exceptionnel qu'ils ont choisi de sortir de l'oubli.*

Tout public

Tarifs : 10 €/réduit 6 €

Carte plusieurs spectacles

Association Myriade-Miriade  
Présidente : Bernadette Pradels-Luigi.  
Direction artistique : Michel Maldonado  
Camí de Latour, 66540 Baho  
04 68 92 54 84 / 06 08 68 06 03  
[saurimonda@orange.fr](mailto:saurimonda@orange.fr) - [www.saurimonda.com](http://www.saurimonda.com)



## Hommage à Josep Sebastia Pons

(Ille-sur-Têt, 1886-1962)

Par **Miquela Valls** avec la participation  
de **Pere Verdaguer**

Exposition cordialement prêtée par la commune d'Ille-sur-Têt.

Conférence présentée par Miquela Valls, spécialiste du poète, sur qui elle a écrit deux ouvrages (*El poeta i la cuina et L'univers de Pons, avec Pere Verdaguer*). Pere Verdaguer, qui a écrit une anthologie sur Joseph-Sébastien Pons aux Publications de l'Olivier nous parlera également de l'écrivain.

*Pons en quelques mots...* Poète surtout, mais aussi prosateur, dramaturge, peintre et chercheur en lettres ibériques et catalanes (*sa thèse porte sur la Littérature La Littérature catalane en Roussillon au XVIIe et au XVIIIe siècles*), JSP est considéré comme l'un des plus grands de la poésie catalane. Il est l'un des rares écrivains de la Catalogne du Nord à avoir pris conscience de la nécessité de faire du catalan une langue de culture. La poésie fut pour lui un laboratoire expérimental et il recréa, dans ses vers, les paysages du Roussillon et les modes de vie ancestraux.

**Vicens Perez** re-présentera son dernier ouvrage paru en novembre 2012 aux éditions *Trabucaire* « **El Traginer i la Sarraina** ».

20h - **Gastronomie catalane en partenariat avec l'association**  
« **Sempre endavant** »

## Dégustation de « boles de picolat » & Chants catalans

Tradition oblige ! Cette Sant Jordi sera clôturée par « un cop de ví, una miqueta de boles de picolat i bunyettes » sans oublier la rose, symbole de cette fête catalane.

Bibliothèque municipale d'Alénya - Halima Bordeneuve  
04 68 85 52 91- mairie.alenya.bib@wanadoo.fr  
Association « **Sempre endavant** » promotion de la culture catalane  
Hélène VALENZUELA - 04.68.22.61.61

## En résumé...

mardi 16 avril	17h00	<b>Inauguration &amp; vernissage des expositions de Laetitia Lazizi et Pascal Diamant-Berger</b>	Tout Public	Entrée libre
	18h45	<b>CHAPEAU DE BEURRE &amp; SOULIER DE VERRE – Cécile Bergame Cie Café-Crème (conte)</b>	Jeune Public	5€/1€
vendredi 19 avril	21h00	<b>MISTERO BUFFO – Alberto Garcia Sanchez</b>	Tout Public	10€/6€
samedi 20 avril	16h00	<b>CONFRONTATION 49 - ECLATS DE GUERRE (cinéma)</b>	Tout Public	Cf site Jean Vigo
	17h00	<b>CONFRONTATION 49 – YAMO (cinéma)</b>		
	21h00	<b>C'EST QUAND QU'ON ARRIVE – Jérôme Aubineau (théâtre)</b>	Tout Public	10€/6€
dimanche 21 avril	16h00	<b>LES VOYAGES CULINAIRES DE BARBOUFAT Rémi Cathala (dédicace)</b>	Tout Public	Entrée libre
	17h00	<b>LES 100 PLUS BELLES CHANSONS POPULAIRES DE CATALOGNE Gisela Bellsolà et l'Ensemble Saurimonda</b>	Tout Public	10€/6€
mardi 23 avril	18h30	<b>JOSEP SEBASTIÀ PONS – Miquela Valls (expo, conférence)</b>	Tout Public	Entrée libre
	20h00	<b>Chants Catalans, dégustation boles de Picolat Association « Sempre en Davant »</b>	Tout Public	Entrée libre

## TARIFS

### JEUNE PUBLIC

Tarif plein 5 € ■ Accompagnant 1 €

### TOUT PUBLIC

Tarif plein 10 € ■ Réduit 6 €

Carte 3 spectacles 20 €

Carte 5 spectacles 30 €

Spectacles tout public gratuits pour les moins de 14 ans.  
Tarifs réduits pour les étudiants et chômeurs sur justificatif.

**L**a ville d'Alénya est particulièrement heureuse et fière d'accueillir le festival paroles vives. Depuis plusieurs années maintenant, le partenariat avec la Ligue de l'enseignement est riche et fécond au service de la culture dans tous ses aspects.

L'Art de la parole est aussi ancien que l'humanité, la transmission des histoires depuis la nuit des temps est vecteur de connaissances, de rêves, de bonheurs pour nos âmes d'enfant que nous gardons au plus profond de chacun de nous.

Bienvenue aux artistes, aux conteurs, qui mettent en bouche la gourmandise des mots pour notre plus grand plaisir. Alors n'hésitez pas, poussez la porte du théâtre, vous êtes les bienvenus.

Jacques Pumareda,  
Maire d'Alénya,

Jacques Pumareda, Maire d'Alénya  
Tony Costo, délégué à la Culture  
Le Conseil Municipal  
L'office municipal de la culture  
Le service Culturel  
La bibliothèque Claude Simon  
L'office de tourisme  
Les associations du village

